

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Распоряжение · № 361-р · от 17.03.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 17 МАРТА 2006 Г. № 361-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" , а также со статьей 19 Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г. одобрить представленный МЧС России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Китайской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (прилагается).

Поручить МЧС России совместно с МИДом России провести переговоры с Китайской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в его проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

основываясь на Договоре о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, подписанном в Москве 16 июля 2001 г., стремясь к укреплению традиционных дружественных отношений между народами обеих стран, признавая, что сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать развитию и безопасности обоих государств, сознавая опасность, которую несут чрезвычайные ситуации, учитывая, что обмен научно-технической информацией в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и опытом оказания экстренной помощи представляет для Сторон взаимный интерес,

исходя из взаимозависимости экологических систем обеих стран, требующей проведения согласованной политики в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также

совместного осуществления мониторинга чрезвычайных ситуаций, принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и потребность в скоординированных действиях обоих государств с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, исходя из принципов гуманизма, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая удовлетворяет просьбу запрашивающей Стороны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"компетентный орган" - орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

"группа по оказанию помощи" - организованная группа специалистов предоставляющей Стороны, предназначенная для оказания помощи и обеспеченная необходимым оснащением;

"действительные проездные документы" - документы, определенные в качестве таковых в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимных поездках граждан от 29 февраля 2000 г.;

"чрезвычайная ситуация" - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которая может повлечь или повлекла за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

"ликвидация чрезвычайной ситуации" - аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на оказание помощи пострадавшим, снижение размеров ущерба, причиненного окружающей природной среде, и материальных потерь, а также на локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных факторов;

"предупреждение чрезвычайных ситуаций" - комплекс мероприятий, проведенных заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба, который может быть причинен окружающей природной среде, и материальных потерь в случае возникновения таких ситуаций;

"зона чрезвычайной ситуации" - территория, на которой сложилась чрезвычайная ситуация;

"аварийно-спасательные работы" - действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите окружающей природной среды в зоне чрезвычайной ситуации, локализации чрезвычайной ситуации и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для нее опасных факторов;

"оснащение" - материалы, транспортные средства, техническое оборудование и снаряжение группы по оказанию помощи, а также личное снаряжение членов группы, необходимые для ликвидации чрезвычайной ситуации;

"материалы обеспечения" - материальные средства, распределяемые среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации.

Статья 2

Формы сотрудничества

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на взаимовыгодной основе и предусматривает:

взаимодействие при организации проведения мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, а также природных явлений;

обмен информацией для прогнозирования и оценки возможности возникновения чрезвычайных ситуаций и создаваемой ими потенциальной угрозы для окружающей природной среды и населения;

обмен опытом по организации подготовки населения к действиям в случае возникновения чрезвычайных ситуаций, в том числе по оказанию первой медицинской помощи;

оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;

развитие взаимовыгодного научно-технического сотрудничества, совместное планирование, разработку и осуществление научно-исследовательских проектов, обмен научно-технической литературой и результатами исследовательских работ, обмен информацией, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами, технологиями, организацию совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок, обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами, подготовку специалистов в учебных заведениях государства другой Стороны;

обеспечение взаимодействия между компетентными органами Сторон, оказание взаимной помощи при оснащении техникой, материалами и снаряжением;

обеспечение взаимодействия между государственными органами, правительственными и неправительственными организациями, другими юридическими и физическими лицами в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

принятие в случае необходимости действенных мер для предотвращения распространения последствий чрезвычайных ситуаций, возникших на территории государства одной из Сторон, на территорию государства другой Стороны;

проведение компетентными органами Сторон иной деятельности в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

Статья 3

Оказание помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Органами, направляющими запросы об оказании помощи, являются Стороны.
2. Оказание помощи осуществляется на основании запроса, в котором запрашивающая Сторона представляет информацию о типе и масштабе чрезвычайной ситуации, месте и времени ее возникновения, мерах, предпринятых и намечаемых для проведения спасательных работ, полученной или предполагаемой международной помощи и указывает вид и объем необходимой помощи.
3. Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает обращение запрашивающей Стороны и своевременно информирует ее о возможностях, объеме и условиях оказания помощи. Если предоставляющая Сторона предлагает оказать помощь с последующим возмещением расходов, запрашивающая Сторона вправе отказаться от приема этой помощи. В случае невозможности оказания помощи информация об этом незамедлительно направляется запрашивающей Стороне.

Статья 4

Компетентные органы

1. Компетентными органами Сторон являются:
в Российской Федерации - Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;
в Китайской Народной Республике - Министерство гражданской администрации Китайской Народной Республики.

2. В случае назначения новых компетентных органов Стороны в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 5

Совместная комиссия

1. Для реализации настоящего Соглашения компетентные органы Сторон в соответствии с настоящим Соглашением учреждают совместную комиссию в целях сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. Состав, функции и порядок ее работы определяются компетентными органами Сторон.

2. Основными задачами совместной комиссии являются:

организация работы по реализации настоящего Соглашения;

составление ежегодных планов работы;

определение порядка взаимодействия компетентных органов Сторон при возникновении чрезвычайной ситуации;

сбор и обобщение данных о возможностях Сторон при оказании помощи;

определение порядка взаимных расчетов, связанных с оказанием помощи;

выработка рекомендаций по применению законодательства государств Сторон при реализации настоящего Соглашения;

координация и поощрение развития приграничного сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций между приграничными субъектами Российской Федерации и приграничными административными единицами Китайской Народной Республики на уровне провинции.

3. В случае необходимости совместная комиссия может создавать подкомиссии и в установленном порядке привлекать экспертов.

Статья 6

Сотрудничество между организациями и учреждениями Сторон

Государственные органы, учреждения и организации государств Сторон, осуществляющие деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, в рамках своих полномочий и по согласованию между компетентными органами Сторон могут участвовать в мероприятиях по реализации настоящего Соглашения.

Статья 7

Виды помощи и управление деятельностью групп по оказанию помощи

1. Оказание помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций осуществляется путем направления групп по оказанию помощи или в иной запрашиваемой форме. Группы по оказанию помощи участвуют в проведении аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации.

2. Руководство группами по оказанию помощи предоставляющей Стороны осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

3. Запрашивающая Сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации, и о предстоящей конкретной работе и при необходимости бесплатно обеспечивает эти группы переводчиками, транспортными средствами, средствами связи, сотрудниками охраны и медицинским обслуживанием, а также осуществляет координацию их действий.

4. Оснащение групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации в течение 72 часов. По окончании запасов в случае необходимости продолжения предоставляющей Стороной аварийно-спасательных работ запрашивающая Сторона за свой счет обеспечивает указанные группы необходимыми

средствами для их дальнейшей работы.

5. По согласованию Сторон исходя из сложившейся ситуации может быть принято решение о досрочном прекращении аварийно-спасательных работ.

Статья 8

Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны

1. Члены групп по оказанию помощи пересекают государственную границу государства запрашивающей Стороны через согласованные Сторонами пункты пропуска по действительным проездным документам, удостоверяющим личность гражданина и признаваемым государством запрашивающей Стороны. Запрашивающая Сторона своевременно оформляет членам группы по оказанию помощи визы. Руководитель группы должен иметь при себе список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный компетентным органом предоставляющей Стороны, подтверждающий его полномочия.
2. Пересечение границы служебными собаками и их пребывание на территории государства запрашивающей Стороны обеспечивается в соответствии с карантинными правилами, действующими на территории государства запрашивающей Стороны.
3. Члены групп по оказанию помощи во время их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны обязаны соблюдать законодательство этого государства, однако они находятся под юрисдикцией государства предоставляющей Стороны в части трудового законодательства и других связанных с ним вопросов. Разногласия, обусловленные различием законодательств государств Сторон, разрешаются путем достижения договоренностей в рамках деятельности совместной комиссии или переговоров, осуществляемых между представителями компетентных органов Сторон.
4. Перемещение групп по оказанию помощи и перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.
5. Порядок использования транспорта определяется компетентными органами Сторон по согласованию с заинтересованными министерствами и ведомствами в соответствии со сложившейся обстановкой.

Статья 9

Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Оснащение и материалы обеспечения, ввозимые на территорию государства запрашивающей Стороны и вывозимые с территории государства предоставляющей Стороны для оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций, освобождаются от таможенных пошлин и налогов. Указанные оснащение и материалы обеспечения запрещается использовать в коммерческих целях.
2. Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в упрощенном приоритетном порядке на основании выдаваемых компетентными органами Сторон уведомлений, в которых указываются состав групп по оказанию помощи, перечень ввозимых или вывозимых оснащения и материалов обеспечения.
3. Группам по оказанию помощи запрещается перевозить какие-либо товары, кроме оснащения и материалов обеспечения.
4. После окончания работ по оказанию помощи ввезенное оснащение подлежит вывозу с территории государства запрашивающей Стороны.
5. При необходимости оказания пострадавшим срочной медицинской помощи на территорию государства запрашивающей Стороны по согласованию с ней может быть ввезено определенное количество медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные

вещества. В этом случае руководитель группы по оказанию помощи предъявляет таможенным органам предоставляющей и запрашивающей Сторон декларацию о ввозе медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества, с указанием их номенклатуры и количества и иные документы, предусмотренные законодательством государств Сторон.

6. Использовать медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, имеет право только квалифицированный медицинский персонал предоставляющей Стороны. Соответствующие должностные лица запрашивающей Стороны вправе осуществлять контроль за использованием и хранением медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества.

7. Неиспользованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, должны быть вывезены с территории государства запрашивающей Стороны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих препаратов. На израсходованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, таможенным органам запрашивающей Стороны предъявляется акт об их использовании, подписанный руководителем и врачом группы по оказанию помощи и заверенный представителем компетентного органа запрашивающей Стороны.

Статья 10

Использование воздушных судов

1. Компетентный орган предоставляющей Стороны заблаговременно по дипломатическим каналам направляет запрашивающей Стороне заявку, сообщая в ней о принятом решении использовать для оказания помощи воздушные суда, с указанием государственной принадлежности, перевозчиков, типов, моделей, номеров, опознавательных знаков, позывных и типа полета воздушных судов, количества членов группы по оказанию помощи, имени и должности ее руководителя, количества, имен и должностей членов экипажа, характера груза, аэропортов взлета и посадки, запасных аэропортов, конечного пункта полета, маршрутов, воздушных коридоров, высоты полета, времени взлета и посадки, частот каналов связи с наземными службами, самых худших погодных условий, допустимых для осуществления рейса.

2. С разрешения запрашивающей Стороны воздушные суда, используемые для оказания помощи, осуществляют перелет в определенный пункт на территории ее государства по утвержденному маршруту. Запрашивающая Сторона обеспечивает пролет указанных воздушных судов через территорию своего государства, их посадку и взлет.

3. Использование воздушных судов для оказания помощи осуществляется в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и каждой из Сторон.

Статья 11

Расходы, связанные с оказанием помощи

1. По решению предоставляющей Стороны помощь может быть оказана безвозмездно. В противном случае запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи.

2. Запрашивающая Сторона может отозвать свой запрос об оказании помощи до начала проведения группой по оказанию помощи аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации. В этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение расходов, понесенных ею в связи с оказанием помощи, если Стороны не договорились об ином.

3. Возмещение расходов, связанных с оказанием помощи, производится в свободно конвертируемой валюте на основании двустороннего акта о финансовых расходах, подписанного представителями компетентных органов Сторон, если Стороны не договорились об ином.

4. Страхование групп по оказанию помощи осуществляет предоставляющая Сторона.

Статья 12

Возмещение ущерба

1. Запрашивающая Сторона берет на себя медицинские и транспортные расходы в случае ранения или смерти членов группы по оказанию помощи, если это произошло на территории государства запрашивающей Стороны при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения.
2. Если член группы по оказанию помощи при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения, нанесет вред юридическому или физическому лицу на территории государства запрашивающей Стороны, то этот вред подлежит возмещению запрашивающей Стороной в соответствии с законодательством ее государства.

Статья 13

Использование информации

Информация, полученная в результате осуществляемой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, может быть опубликована и использована на основе законодательства государств Сторон, если представители компетентных органов Сторон не договорятся в письменной форме об ином.

Статья 14

Разрешение споров

Споры, возникающие относительно толкования и применения настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 15

Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 16

Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив не менее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты прекращения его действия письменное уведомление об этом другой Стороне. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершенную до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. _____ " __ " _____ 200_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Китайской Народной Республики
